

Foglio Patti e Condizioni

"Attività didattiche relative all'insegnamento delle lingue e culture delle minoranze linguistiche storiche" L.R. 3/2002 art. 7. Anno scolastico 2013/2014

Progetto: "Conosciamo lo sloveno attraverso i racconti popolari"

Associazione Culturale S.K.D. "Slavko Škamperle" presso le scuole dell'infanzia comunali "Borgo Felice", "Delfino Blu" e "Nuvola Olga" con sezioni staccate presso "Dijaski Dom" .

Art. 1 - Ambito applicativo

Il presente Foglio Patti e Condizioni disciplina lo svolgimento del progetto "Conosciamo lo sloveno attraverso i racconti popolari" presso le scuole dell'infanzia comunali, secondo le disposizioni di seguito indicate e che devono essere sottoscritte per accettazione.

Art. 2 - Oggetto

Il Comune di Trieste, Area Educazione Università, Ricerca, Cultura e Sport Servizi Educativi Integrati e Politiche Giovanili, affida all'Associazione Culturale "Slavko Škamperle", di seguito più brevemente detta anche "affidataria", (Cod. Fisc. 90011620326) - con sede legale in Strada di Guardiella, 7 – 34128 Trieste, che a mezzo del proprio legale rappresentante Bogomilla Kravos accetta, il servizio per lo svolgimento di attività laboratoriali da svolgersi nell'arco dell'anno scolastico 2013/2014, a favore delle scuole dell'infanzia comunali "Borgo Felice", "Nuvola Olga" con sezioni staccate presso "Dijaski Dom" e "Delfino Blu".

Art. 3 - Modalità di svolgimento del servizio

Le attività proposte consistono in 26 incontri per complessive 26 ore di attività a favore della scuola dell'infanzia Nuvola Olga/Oblak Niko e delle sezioni staccate presso Dijaski Dom e in 8 incontri di attività per complessive 8 ore per la scuola dell'infanzia "Borgo Felice" e 6 incontri per complessive 6 ore per la scuola dell'infanzia "Delfino Blu", con i seguenti obiettivi specifici:

- ♣ far conoscere ai bambini, attraverso il racconto, le canzoni, la musica e la manualità l'esistenza di diversità culturali, in particolare quella slovena;
- ♣ scoprire l'esistenza di usi, costumi e tradizioni delle due culture coabitanti sul territorio (italiana e slovena);
- ♣ acquisire competenze comunicative nell'idioma sloveno, attraverso semplici parole, canti e giochi della tradizione popolare;
- ♣ comprendere la varietà culturale del nostro territorio e promuovere il senso di appartenenza;
- ♣ considerare le differenze tra le due culture ed allo stesso tempo evidenziarne gli aspetti comuni per favorire un clima di integrazione.

Durante gli interventi con i bambini, l'affidataria prenderà spunto dal filone di fiabe caratteristico della tradizione popolare slovena relative al "Serpente Bianco" per proporre canzoni, musiche, filastrocche per far apprendere loro vocaboli e termini specifici della lingua slovena. I laboratori verranno adattati nelle varie scuole e sezioni in base alle competenze linguistiche dei bambini. I bambini realizzeranno inoltre dei semplici burattini rappresentanti i personaggi della storia per poter poi rappresentare davanti ai genitori la storia che avranno appreso.

Negli interventi previsti dal progetto saranno coinvolti anche gli istruttori educativi operanti nella struttura.

Il progetto ha inizio dalla data di approvazione del presente contratto e deve concludersi entro la conclusione dell'anno scolastico 2013/2014.

Art. 4 – Corrispettivo e pagamenti

All'Associazione Culturale S.K.D. "Slavko Škamperle", per le prestazioni sopra individuate, spetta un corrispettivo di Euro 164,78- (centosessantaquattro/78) fuori campo IVA per la scuola "Borgo Felice", Euro 237,27- (duecentotrentasette/27) fuori campo IVA per la scuola Delfino Blu,

Euro 757,95- (settecentocinquantesette/95) fuori campo IVA per la scuola “Nuvola Olga” con sezioni staccate presso “Dijaski Dom”, per un totale di Euro 1.160,00- (millecentosessanta/00) fuori campo IVA comprensivo del costo delle spese per i materiali, che sarà erogato, previa presentazione di regolare fattura, alla conclusione delle attività entro la fine dell’anno scolastico 2013/2014, accompagnata da una dettagliata relazione di quanto attuato nelle singole strutture.

Il pagamento avverrà entro 30 giorni, dal ricevimento della fattura, riscontrata regolare e conforme alle prestazioni eseguite.

Art. 5 – Tracciabilità dei flussi finanziari

L'affidataria assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 13/08/2010 n. 136 e successive modificazioni.

Nei contratti stipulati, per l'esecuzione anche non esclusiva del presente appalto, tra l'affidataria e i subcontraenti dovranno essere inserite apposite clausole con cui i subcontraenti assumono gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla succitata legge.

L'affidataria si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante ed alla prefettura – ufficio territoriale del Governo della provincia di Trieste - della notizia di inadempimento della propria controparte (subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria.

I pagamenti dovranno essere effettuati, con modalità tracciabili ai sensi dell'art. 3 della L. n. 136/2010, con accredito sul conto corrente bancario/postale che l'affidataria indicherà come conto corrente dedicato in relazione al servizio in oggetto, specificando il nominativo dei soggetti delegati ad operare sul suddetto conto corrente dedicato.

Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni finanziarie relative al presente appalto costituisce, ai sensi dell'art. 3, comma 9 bis, della L. n. 136/2010 e successive modificazioni, causa di risoluzione dell'affidamento di cui trattasi.

Art. 6 – Responsabilità ed obblighi dell'affidataria derivanti dai rapporti di lavoro

L'affidataria si impegna al rispetto dei diritti dei lavoratori per quanto concerne il trattamento economico, previdenziale ed assicurativo in relazione alle prestazioni professionali richieste e provvede, a proprie cura e spese, alla completa osservanza delle vigenti disposizioni di legge e regolamenti con particolare riguardo alle norme sulla prevenzione e protezione dei lavoratori (D.Lgs. n. 81/08), libertà e dignità degli stessi.

Art. 7 - Controlli

Il Comune di Trieste può procedere in qualsiasi momento alla verifica della regolare esecuzione del servizio oggetto del presente atto.

Art. 8 - Divieto di cessione e di subappalto

All'affidataria è fatto espresso divieto di subappaltare l'esecuzione del servizio di cui trattasi, e comunque di cedere a terzi anche in parte il presente atto, a pena di risoluzione, ferme restando le modalità di svolgimento del servizio illustrate dall'affidataria nel progetto presentato e conservato in atti dei Servizi Educativi Integrati per l'Infanzia i Giovani e la Famiglia.

Art. 9 - Rinvio

Per quanto non previsto o non richiamato nel presente atto si fa espresso riferimento alle norme alle disposizioni dettate in materia dal Codice Civile nonché, ove applicabili o richiamate, a quelle del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 e ss.mm.ii., e del relativo Regolamento approvato con D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207.

Art. 10 - Sistema revisionale e diritto di recesso

Al presente atto si applica l'art. 1, comma 13, del D.L. 6.7.2012, n. 95 convertito in L. 7.8.2012, n. 135.

Art. 11 - Osservanza del codice di comportamento dei dipendenti pubblici

Nello svolgimento dell'attività di cui al presente atto i collaboratori a qualsiasi titolo dell'affidataria sono tenuti ad osservare, per quanto compatibili, gli obblighi di condotta previsti nel

Codice di Comportamento dei Dipendenti Pubblici, approvato con D.P.R. 16.04.2013 n. 62, che viene consegnato in copia all'atto della sottoscrizione del presente contratto.

La violazione di detti obblighi di condotta può comportare la risoluzione o decadenza del rapporto di cui al presente contratto.

Art. 12 - Controversie

Tutte le controversie che potessero sorgere relativamente al presente atto, non risolubili in via amministrativa, saranno deferite alla competenza dell'Autorità Giudiziaria Ordinaria.

Il Foro competente è quello di Trieste.

Art. 13 - Spese

L'affidataria si accolla tutte le spese, diritti di segreteria, imposte e tasse inerenti e conseguenti al presente atto.

Art. 14 - Domicilio

L'affidataria dichiara di avere il proprio domicilio fiscale all'indirizzo citato in premessa, ove elegge domicilio agli effetti del presente atto.

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: MARIA ROSA MANIA'

CODICE FISCALE: MNAMRS52H47Z600I

DATA FIRMA: 09/05/2014 10:26:13

IMPRONTA: 11637283F67633C680455D5E969E32779FFEEEE095AC03590C148ECF08CDA6311
9FFEEEE095AC03590C148ECF08CDA63114E40E9DB9D11D84626B66686F1C413EA
4E40E9DB9D11D84626B66686F1C413EAE1E0BAB006EF48A2819FCF2A1C710517
E1E0BAB006EF48A2819FCF2A1C71051712B512F8A8B259C1598A0917FF5958C0